



## NOTICE D'UTILISATION

### Chargeur pour batteries Makita de 7,2V à 18V (NiCd/NiMH/Li-Ion)



#### CARACTÉRISTIQUES

- Alimentation séparée (AC) : 100-240V, 50-60Hz
- Tension de sortie : 7,2 à 18V
- Température d'utilisation : -10° à 40°C
- Protection contre surchauffe de la batterie, courts-circuits et détection des batteries défectueuses.

#### TEMPS DE CHARGE INDICATIF

	Nickel Cadmium			Nickel Metal Hydride			
Capacité (Ah)	1,3	1,5	2,0	2,1	2,5	3,0	3,3
Temps (min)	52	60	80	84	100	120	132

#### PROCÉDURE DE CHARGE :

- 1 • Connecter le cordon d'alimentation au chargeur puis le brancher sur une prise secteur.
- 2 • Insérer la batterie dans le chargeur et s'assurer que la batterie soit bien fixée. La LED rouge s'éclaire, ce qui signifie que la charge commence.
- 3 • Au dessus de 80% de charge, les LED verte et rouge seront allumées. Une fois la charge terminée, seule la LED verte restera éclairée.  
Si la batterie reste dans le chargeur, un courant de maintien de charge continuera d'alimenter la batterie sans toutefois la détériorer.
- 4 • Retirer la batterie du chargeur, débrancher le chargeur de la prise secteur.

#### INDICATEURS DE CHARGE :

- Batterie en charge : LED rouge éclairée
- Charge >80% : LED rouge et verte éclairées
- Batterie pleinement chargée : LED verte éclairée
- Batterie défectueuse / court-circuit : LED verte et rouge clignotent
- Température trop élevée : LED verte et jaune éclairées

#### CONSEIL DE CHARGE :

- Eviter de charger une batterie à des températures inférieures à 0°C ou supérieures à 40°C.
- Il est normal que la batterie et le chargeur deviennent légèrement chauds durant la charge.
- Si la batterie a une tension ou une capacité trop basse, recharger immédiatement.

#### ATTENTION :

- *Bien lire la notice avant utilisation.*
- *Ne pas utiliser ce chargeur à l'extérieur.*
- *Ne pas insérer de pièce métallique dans le chargeur. Aucune pièce métallique ne doit être utilisée pour recharger une batterie.*
- *Ne pas jeter le chargeur dans l'eau ou le feu. Ne pas l'approcher d'une source de chaleur.*
- *Veiller à bien débrancher l'alimentation de la prise secteur après chaque utilisation.*
- *Ne pas laisser les enfants à proximité durant la charge.*



## INSTRUCTION MANUAL

### Charger for Makita batteries 7.2V to 18V (NiCd/NiMH/Li-Ion)



#### CHARGER SPECIFICATIONS

- The separate universal AC adaptor (power supply) can be used with world wide AC voltage of 100V~240V, 50~60Hz. It has an output of 36V DC 2Amp and is plugged into the battery charger unit.

#### CHARGE TIME:

	Nickel Cadmium			Nickel Metal Hydride			
Capacity (Ah)	1,3	1,5	2,0	2,1	2,5	3,0	3,3
Time in Mins	52	60	80	84	100	120	132

#### CHARGING PROCEDURE:

- Connect the power supply output plug to the input socket on the charger, and then plug the other side cord into an appropriate AC power outlet.
- Insert the battery pack into the charger, making sure the pack is fully seated in the battery cavity. The red light will come on indicating the charging process has started.
- The charger will show a steady red light up to when the battery is 80% capacity then the red and green light will be steady over 80%. Then only the green light will then be steady when fully charged.

If the battery is left in the charger after the battery is fully charged it will automatically switch to trickle charge mode

- After charging is complete unplug the charger from the power source.

#### LIGHT INDICATORS:

- Pack charging: Red light to 80% of capacity then red and green light over 80%
- Fully charged: Steady green light
- Faulty battery or short circuit: red and green light blink at once per second
- Temperature delay: red light and yellow light on and steady
- No load indication: green light blinking at once per second

#### CHARGING ADVICE:

- DO NOT charge the battery pack in an air temperature below +0°C (32°F), or above +40°C (104°F). This is important and will prevent serious damage to the battery pack.
- It is normal for the charger and battery pack to become warm to the touch while charging.
- DO NOT CONTINUE to use a battery with low voltage or capacity. Immediately charge the battery.

#### CAUTION:

- Please read all instructions before using the charger.
- This charger is designed for indoor use only.
- Do not probe with conductive metal objects during charging.
- Do not insert a cracked or damaged battery into the charger
- Do not allow any liquid to get inside charger. Keep it away from water and moisture.
- Make sure the power supply and adaptor cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- To reduce the risk of damage to the electric plug and cord when disconnecting the charger from the wall socket, pull by the plug rather than the cord.
- Use only the power supply supplied, to avoid any possible damage to the charger



## BETRIEBSANLEITUNG

### Ladegerät für Makita-Akkus 7,2-18 V (NiCd/NiMH/Li-Ion)



#### KENNDATEN

- Separate Stromversorgung (-): 100-240 V, 50-60 Hz
- Ausgangsspannung: 7,2-18 V
- Betriebstemperatur: -10 bis 40 °C
- Schutz gegen Überhitzung des Akkus und Kurzschluss sowie Erkennung von defekten Akkus.

#### UNVERBINDLICHE LADEZEIT

	Nickel-Cadmium			Nickel-Metallhydrid			
Kapazität (Ah)	1,3	1,5	2,0	2,1	2,5	3,0	3,3
Zeit (min)	52	60	80	84	100	120	132

#### LADEVORGANG:

- Verbinden Sie das Stromkabel mit dem Ladegerät und schließen Sie es danach an eine Steckdose an.
- Legen Sie den Akku in das Ladegerät und stellen Sie sicher, dass er fest sitzt. Die rote LED leuchtet auf, was bedeutet, dass der Ladevorgang beginnt.
- Bei einer Ladung von mehr als 80 % leuchten die grüne und rote LED. Wenn der Ladevorgang beendet ist, leuchtet nur die grüne LED dauerhaft.  
Wenn der Akku im Ladegerät verbleibt, wird er von einem Erhaltungsstrom versorgt, der ihn aber nicht zerstören wird.
- Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät und ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes

#### LADEANZEIGE:

- Akku wird geladen: Rote LED leuchtet dauerhaft
- Ladung > 80 %: Rote LED leuchtet dauerhaft
- Akku vollständig geladen: Grüne LED leuchtet dauerhaft
- Defekter Akku/Kurzschluss: Grüne und rote LED blinken
- Temperatur zu hoch: Grüne und gelbe LED blinken

#### EMPFEHLUNG FÜR DAS LADEN:

- Vermeiden Sie es, einen Akku bei Temperaturen von weniger als 0 °C und mehr als 40 °C aufzuladen.
- Es ist normal, dass sich Akku und Ladegerät während des Ladevorgangs etwas erwärmen.
- Wenn der Akku eine zu geringe Spannung oder Kapazität hat, laden Sie ihn unverzüglich auf.

#### ACHTUNG:

- Lesen Sie vor der Benutzung sorgfältig die Anleitung durch.
- Dieses Ladegerät nicht im Freien verwenden.
- Keine Metallteile in das Ladegerät einsetzen. Für das Laden eines Akkus darf kein Metallteil verwendet werden.
- Das Ladegerät nicht ins Wasser oder Feuer werfen. Nicht in die Nähe einer Wärmequelle bringen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie nach jeder Benutzung den Netzstecker ziehen.
- Kinder während des Ladevorgangs nicht in der Nähe lassen.



## AVISO DE USO

### Cargador para pilas Makita de 7,2V a 18V (NiCd/NiMH/Li-Ion)



#### CARACTERÍSTICAS

- Alimentación separada (CA): 100-240V, 50-60Hz
- Tensión de salida: 7,2 a 18V
- Temperatura de uso: -10° a 40°C
- Protección contra sobrecalentamiento de la batería, cortocircuitos y detección de pilas defectuosas

#### TIEMPO DE CARGA INDICATIVO

	Níquel Cadmio			Hidruro metálico de níquel			
Capacidad (Ah)	1,3	1,5	2,0	2,1	2,5	3,0	3,3
Tiempo (min.)	52	60	80	84	100	120	132

#### PROCESO DE CARGA:

- 1 • Conectar el cable de alimentación al cargador después de conectarlo a una toma eléctrica.
- 2 • Introducir la batería en el cargador y asegurarse de que la batería quede bien fijada. El LED rojo se enciende, lo que significa que empieza la carga.
- 3 • Por encima del 80% de carga, los LEDs verde y rojo se encienden. Una vez se haya terminado de cargar, sólo quedará encendido el LED verde.  
Si la batería permanece en el cargador, continuará alimentándose por una corriente de mantenimiento de carga sin que se deteriore.
- 4 • Retirar la batería del cargador, y desconectar el cargador de la toma eléctrica.

#### INDICADORES DE CARGA:

- Batería en carga: El LED rojo se enciende
- Carga > 80%: LEDs rojo y verde encendidos
- Batería totalmente cargada: LED verde encendido
- Batería defectuosa / cortocircuito: LEDs verde y rojo intermitentes
- Temperatura demasiado elevada: LED verde y amarillo encendidos

#### RECOMENDACIÓN DE CARGA:

- Evitar cargar una batería a temperaturas inferiores a 0°C o superiores a 40°C.
- Es normal que la batería y el cargador se calienten ligeramente durante la carga.
- Si la batería presenta una tensión o una capacidad demasiado baja, recárguela inmediatamente.

#### ATENCIÓN:

- Leer bien el aviso antes de su uso.
- No utilizar este cargador en el exterior.
- No introducir piezas metálicas en el cargador.  
*No se debe usar ninguna pieza metálica para recargar una batería.*
- No tirar el cargador al agua o al fuego.  
*No aproximar a ninguna fuente de calor.*
- Asegurarse de desconectar correctamente la alimentación de la toma eléctrica después de cada uso.
- No dejar que los niños se acerquen al cargador durante la carga.